

5ème Prix de la recherche "Christopher Augur"

28 mars 2014



Pour la 5ème année consécutive, le **Prix de la recherche Christopher Augur** a récompensé un travail réalisé par une équipe d'étudiants et jeunes chercheurs mexicains en biotechnologie.

Ce Prix, remis par la UAM-Iztapalapa avec l'appui de l'IRD, vise à promouvoir parmi les étudiants l'excellence académique, l'indépendance et l'originalité scientifique. L'article scientifique lauréat 2014 "[Inoculation of seed-borne fungus in the rhizosphere of Festuca arundinacea promotes hydro-carbon removal and pyrene accumulation in roots](#)" a été publié dans la revue internationale *Plant and Soil* en 2013 (362: 261-270).

La cérémonie de remise de prix s'est tenue le 28 mars en présence du Recteur général de la UAM, Salvador Vega y León, José Octavio Nateras Domínguez, Recteur de la UAM- Iztapalapa, et du représentant de l'IRD pour le Mexique, Cuba et l'Amérique centrale, Pascal Renaud.



5° Concurso anual de investigación "Dr. Christopher Augur"

Por quinto año consecutivo, el **Concurso anual de investigación "Dr. Christopher Augur"** recompensó el trabajo de un equipo de estudiantes y jóvenes investigadores mexicanos en biotecnología.

Este Premio, entregado por la UAM con el apoyo del IRD, se propone promover la excelencia académica entre los jóvenes investigadores, así como la independencia y originalidad científica.

El artículo científico premiado en 2014 "[Inoculation of seed-borne fungus in the rhizosphere of Festuca arundinacea promotes hydro-carbon removal and pyrene accumulation in roots](#)" fue publicado en 2013 en la revista internacional *Plant and Soil* (362: 261-270).

La ceremonia de premiación se llevó a cabo el 28 de marzo, con la presencia del Rector general de la UAM, Dr. Salvador Vega y León, el Rector de la UAM- Iztapalapa, el Dr. José Octavio Nateras Domínguez, y del Representante del IRD para México, Cuba y América central, Dr. Pascal Renaud.



Discours de Pascal Renaud

Señor Rector general de la UAM, Dr. Salvador Vega y León Dr. José Octavio Nateras Domínguez, Rector del Plantel Iztapalapa Dra. Dra. Edith Ponce Alquicira Directora de la División de Ciencias Biológicas y de la Salud Dra. Cruz Hernández y su equipo Estimados estudiantes del posgrado en biotecnología Estimados colegas y amigos,

Je vous remercie, au nom de l'IRD d'organiser ce concours et cette cérémonie à laquelle je suis personnellement honoré de participer. Et ceci d'autant plus qu'il s'agit de récompenser une équipe qui travaille sur la biologie des sols. Vous savez sûrement que la connaissance des sols de régions tropicales a été une des toutes premières missions confiée à l'IRD lors de sa création en 1944, sous le nom alors de ORSTOM.

Mais cette cérémonie est aussi pour moi un moment étrange où se mêlent le plaisir d'encourager de brillants chercheurs et l'émotion suscitée par le rappel de l'assassinat de notre collègue Christopher Augur. Je n'ai pas connu personnellement Christopher mais nous avons des amis communs, tel, bien sûr, Isabelle Gaime et Pascal Douillet, qui tous deux ont travaillé à la UAM. Je crois que cet hommage qui lui est rendu à travers la récompense d'une équipe scientifique, fait vivre son état d'esprit de chercheur passionné par la collaboration scientifique internationale et l'innovation pour le développement.

Comme vous savez, les autorités françaises et Mexicaines ont souhaité faire de 2014, une année de relance des relations entre nos deux pays, notamment dans le domaine de la recherche et de l'innovation. C'est un des messages que portera le Président de la République française, François Hollande, le 10 avril au « Symposium franco-mexicain sur l'Enseignement supérieur et la Recherche ». Manifestation à laquelle l'IRD a souhaité se faire représenté par un éminent biologiste, Bernard Dreyfus, Directeur général délégué à la science, afin d'inscrire l'Institut dans ce mouvement de développement de la coopération scientifique franco-mexicaine.

Le travail de l'équipe qui est récompensée aujourd'hui porte, je l'ai dit, sur une thématique « pionnière » de notre institut, à une époque où il s'agissait surtout d'établir des inventaires, des cartes des sols. Aujourd'hui, l'activité s'oriente

Discurso de Pascal Renaud

Señor Rector general de la UAM, Dr. Salvador Vega y León Dr. José Octavio Nateras Domínguez, Rector del Plantel Iztapalapa Dra. Dra. Edith Ponce Alquicira Directora de la División de Ciencias Biológicas y de la Salud Dra. Cruz Hernández y su equipo Estimados estudiantes del posgrado en biotecnología Estimados colegas y amigos,

En nombre del IRD y en el mío propio, agradezco a Ustedes por la organización de este concurso, así como de esta ceremonia, en la cual me siento altamente honrado de participar. Tanto más cuanto que se trata de recompensar a un equipo que trabaja en el área de biología de suelos. Ustedes sabrán seguramente que el estudio de los suelos de las regiones tropicales fue una de las primeras misiones confiadas al IRD cuando fue creado en 1944.

Pero, esta ceremonia es también para mí un momento un tanto extraño, en donde se mezclan a la vez, el placer de impulsar a investigadores brillantes, con la emoción y pena del recuerdo de la trágica pérdida de nuestro colega Christopher Augur. No conocí personalmente a Christopher, pero tuvimos amigos comunes, como Isabel Gaime y Pascal Douillet, quienes colaboraron en esta Unidad de la UAM Iztapalapa. Me parece que a través del otorgamiento de una recompensa a un joven equipo científico, es la mejor manera de hacer perdurar su espíritu de investigador apasionado de la colaboración científica internacional y la innovación para el desarrollo.

En este 2014, como estarán enterados, los gobiernos de México y Francia se han dado a la tarea de fortalecer las relaciones entre ambos países, sobre todo en el área de la investigación y de la innovación. Es uno de los mensajes que seguramente traerá el Presidente de la República francesa, François Hollande el próximo 10 de abril en el "Simposio Franco-Mexicano sobre la Enseñanza Superior y la Investigación". Evento en el que el IRD será representado por un eminente biólogo, el Doctor Bernard Dreyfus, Director General Delegado a la Ciencia, con el fin de inscribir a nuestra Institución en este movimiento de desarrollo de la cooperación científica franco-mexicana.

Como dije antes, el trabajo del equipo ganador de este año trata sobre una temática "pionera" de

majoritairement vers la réhabilitation de sols endommagés par une activité agricole ou industrielle intensive, ou bien asséchés à la suite d'évolutions climatiques. Mais cette thématique est toujours une des priorités de notre organisme car elle concerne la préservation de l'environnement, c'est à dire les capacités de développement durable des pays avec lesquels nous collaborons.

Comme de nombreuses questions scientifiques, les questions auxquelles vous tentez de répondre à travers vos travaux ne sont pas spécifiques au Mexique. Elles concernent, à divers degrés, tous les pays et tous les continents. C'est pourquoi elles appellent des collaborations internationales.



Les collaborations scientifiques internationales, entre pays supposés « développés » et pays « en développement » ou émergents, comme le Mexique, sont notre raison d'être. C'est parce celles-ci sont profitables à tous les partenaires que nous sommes ici, au Mexique, avec vous et que Christopher Augur était parmi vous.

Cette question est aussi ma thématique de recherche. Les formes de collaborations sont multiples. La circulation des chercheurs dans le cadre d'études doctorales, de postdoc, de séjours de recherche ou d'années sabbatiques sont les plus anciennes et les plus évidentes. Parallèlement, la constitution de laboratoires s'agissait surtout d'établir des inventaires, des cartes des sols. Aujourd'hui, l'activité s'oriente majoritairement vers la réhabilitation de sols endommagés par une activité agricole ou industrielle intensive, ou bien asséchés à la suite d'évolutions climatiques. Mais cette thématique est toujours une des priorités de notre organisme car elle concerne la préservation de l'environnement, c'est à dire les capacités de développement durable des pays avec lesquels nous collaborons.

nuestro Instituto, en la época en donde se trataba sobre todo de establecer los inventarios cartográficos de suelos. En la actualidad, la actividad se orienta en su mayoría hacia la rehabilitación de suelos deteriorados por una actividad agrícola o industrial intensiva, o bien por la sequía como resultado de los cambios climáticos. Pero esta temática sigue siendo una de las prioridades de nuestro organismo porque concierne a la preservación del medio ambiente, es decir del entorno necesario para impulsar estrategias de desarrollo sustentable en los países con los cuales colaboramos.

Como tantas otras interrogantes científicas, las preguntas a las que intentarán Ustedes responder, a través de sus trabajos, no son privativas de México; sino que conciernen en diversos grados a todos los países y continentes del mundo. Es por ello que hacen llamado a colaboraciones internacionales.

Las cooperaciones científicas internacionales, entre los países llamados "del Norte", supuestamente "desarrollados" y los países "en vías de desarrollo" o emergentes como es el caso de México, son nuestra razón de existir. Porque esas colaboraciones son provechosas para todos los equipos e instituciones asociados, estamos presentes en México desde hace más de treinta años, y por ello también Christopher Augur estuvo entre ustedes.



Esto es también mi tema de investigación. Las formas de colaboración son múltiples, la circulación de los investigadores en el marco de estudios doctorales, postdoctorales o de años sabáticos son las más antiguas y las más evidentes. La constitución de laboratorios mixtos internacionales tienden también a desarrollarse (en el IRD se les llama LMI, en el CNRS se les llama LIA...). Finalmente, podemos observar una multiplicación de colaboraciones informales pero

De nombreux travaux ont montré que ces équipes virtuelles représentaient une opportunité nouvelle pour les laboratoires des pays émergents qui ont des moyens plus limités que ceux du « premier monde » comme on dit ici, mais qui disposent d'un excellent potentiel de recherche. Ils peuvent, dans des conditions relativement équitables, collaborer avec les meilleures équipes mondiales et profiter de leurs infrastructures.

Je conclurais en félicitant l'équipe gagnante mais aussi les autres équipes qui ont participé à ce concours. Je voudrais leur rendre également hommage, car ce sont les participants, tous les participants, qui font la qualité et l'intérêt d'un concours. Enfin, je voudrais à nouveau, remercier les professeurs et les autorités de la UAM-Iztapalapa pour leur remarquable travail et engagement auprès des étudiants .

perennes y eficaces, enmarcadas en equipos llamados "virtuales" y cuyos participantes se encuentran lejos, a miles de kilómetros. Tales colaboraciones han mostrado su gran eficacia; a tal punto que numerosos investigadores no pueden imaginarse trabajar sin esas interacciones intensas y cotidianas con sus colegas del otro lado del mundo.

Numerosos trabajos demostraron que esos equipos virtuales representaban una oportunidad nueva para los laboratorios de los países emergentes que tienen recursos más limitados que los del "primer mundo", como le dicen aquí, pero que disponen de un excelente potencial de investigación. Pueden colaborar, en condiciones relativamente equitativas, con los mejores equipos mundiales y aprovechar de sus infraestructuras.

Deseo concluir con una gran felicitación para el equipo ganador, pero también para los otros equipos que participaron en el concurso. Quisiera rendirles igualmente homenaje, porque justamente son los participantes, todos los participantes, los que hacen la calidad y el interés de un concurso. Finalmente, deseo felicitar nuevamente a los profesores y autoridades de la UAM por su destacado compromiso con los estudiantes.